

## **Advertisement for Finnish interpreter training course:**

The European Commission (EC) is organising a conference interpreter training course in Brussels, Belgium. The course will be carried out by DG SCIC, the Directorate-General for Interpretation of the European Commission.

It is a 5-month training course for up to 10 participants whose mother tongue is Finnish, provisionally scheduled to start in February 2024. The participants will receive a monthly allowance from the Finnish authorities. Travel, insurance, and course costs are also covered.

A list of preselected candidates will be established based on the applications. The preselected candidates will be invited to an aptitude test organised by DG SCIC in Helsinki, provisionally planned for the week of the 27<sup>th</sup> of November 2023 (candidates will be informed about the timetable one week ahead).

If you are interested, apply by the 2<sup>nd</sup> of November 2023, 18.00 CET at the latest.

The organisation of the course is subject to the signing of the administrative cooperation agreement between DG SCIC and the Finnish authorities.

### **Aptitude test consists of:**

- The oral reproduction, without notes, of short and structured speeches (2-3 minutes) from the candidate's C-languages<sup>1</sup> into Finnish (A-language) and from Finnish into possible B-language<sup>1</sup>. This is to test the applicant's ability to listen, understand, process, and reproduce an argument on a general topic. They must be able to demonstrate that they have understood the message and are able to communicate it.
- Interview in Finnish and possible B-language.

### **Candidates' profile**

In order to be pre-selected, the candidate must:

- Be an EU citizen with Finnish as mother tongue.
- Hold a recognised Bachelor's degree (or higher).
- Have good communication skills.
- Have the ability to follow an argument or line of reasoning and have good concentration, analysis, and synthesis capacity.
- Have good overall knowledge of international affairs and the functioning of the EU.

---

<sup>1</sup> A-language: mother tongue Finnish, language into which C-languages are interpreted; B-language: foreign language into which Finnish is interpreted (e. g. FI > FR); C-language: foreign language interpreted into Finnish (e. g. DE > FI).

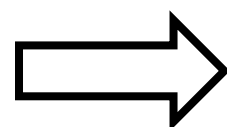
- Have higher education studies including interpretation (e.g. conference/public service/court interpretation); alternatively, the candidate should have 30 days of interpretation experience (with proof).
- Have a perfect command of their mother tongue, Finnish, over a wide range of topics and registers.
- Have the linguistic profile<sup>1</sup> A+B, A+BC, or A+CC:
  - For **A+B**, B-language EN/FR/DE
  - For **A+BC**, B-language EN/FR/DE + C-language EN; in case of B-language EN, C-language can be any other EU language
  - For **A+CC**, C-languages EN + any other EU language
- For the A+B and A+BC profiles, the candidate should have an excellent command of the B-language over a wide range of topics and be able to communicate fluently in that language in a clear and natural way without grammar mistakes.
- Have excellent understanding of their C-languages across the full range of registers and be aware of – and able to understand – a range of accents, including non-native speakers, and be well-informed of the economic, social, and cultural background of the countries where their C-languages are spoken.

They will also be expected to show:

- A high degree of motivation: the course requires serious commitment.
- Ability to work under pressure.
- Willingness to learn.
- Team spirit.
- Readiness to accept advice and constructive criticism; while feedback on accuracy, style, and use of language may seem personal, it is central to training.

After a **mid-course eliminatory test**, at the end of the course a **final test** will be organised. Successful candidates will have the possibility to sit an **interinstitutional accreditation test** and, if passed, be accepted to the interinstitutional freelance interpreters list with the aim of working as accredited freelance interpreters, i.e., for the European Institutions. Based on interpretation needs, SCIC will consider offering freshly accredited freelance interpreters *installed in the Brussels region* a newcomer's scheme with a certain amount of guaranteed working days during the first year.

The selected candidates should not have any conflict of interest when working as interpreters for the EU.



In order to be eligible for the pre-selection, the candidates need to send **in English**:

- a **detailed CV in the Europass format** (see link; **no other formats are accepted**) <https://europass.cedefop.europa.eu/documents/curriculum-vitae/>
- a motivation letter with a recent passport sized picture
- proof of Bachelor's degree (or higher) with transcript of studies and other relevant certificates
- for languages not covered by the degree(s) or diploma(s), evidence of how the language knowledge was acquired (such as certificates or a personal statement)
- detailed proof<sup>2</sup> of possible interpretation experience

Please send your application to the following e-mail address by the **2<sup>nd</sup> of November 2023 18.00 CET**:

[SCIC-FI-COURSE@ec.europa.eu](mailto:SCIC-FI-COURSE@ec.europa.eu)

Applications which do not respect this date, or the EU template for the CV, or which are incomplete, will not be eligible for the preselection.

Preselection will be made based on the information provided in the CV and the motivation letter. The final composition of the trainee group will be based on the applications, the aptitude test results, and the most suitable language profiles: for practical reasons, to guarantee efficient training for all participants, a linguistically coherent group will be created.

*The reply to any call for applications involves the recording and processing of personal data (such as name, address and CV). Such data will be processed by the EU institutions in accordance with Regulation (EU) No 2018/1725 of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC.*

*The publication of this advertisement does not constitute any obligation for the European Commission represented by DG Interpretation and for the Finnish Government. The actual implementation of the course is subject to the conclusion of a specific agreement between the Finnish Government and the European Commission.*

**The final list of selected candidates will be subject to approval by DG SCIC and the Finnish authorities.**

---

<sup>2</sup> Acceptable proof of experience includes:

- Photocopies of work contracts
- Statements from your employers specifying the number of days and types of conferences (indicating the number of days worked in consecutive and/or simultaneous mode)
- Letters of reference specifying the number of days and nature of duties
- Photocopies of invoices with a clear description of the type of work